

CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

En la ciudad de Ramallah, el 20 de Octubre 2011, entre el Sr. Saher Saleh Abed SALEM, ID Palestina [REDACTED] (en adelante el Arrendador), plenamente autorizado por el Sr. Maher Saleh Abed SALEM, ID Palestina [REDACTED] propietario del edificio VIP2, y EL ESTADO DE CHILE, representado por el Sr. Jorge OSSA ARANGUA, Representante de Chile ante la Autoridad Nacional Palestina (ANP), (en adelante, el Arrendatario), convienen en celebrar el presente Contrato de Arrendamiento, cuyas cláusulas son las siguientes:

PRIMERO: El Arrendador declara que tiene el derecho de arrendar v/o tomar cualquier acción con respecto al edificio [REDACTED] ubicado en [REDACTED] en la Calle [REDACTED] localizado en el lote [REDACTED]. Una copia del poder notarial del Sr. Maher Saleh Abed Salem otorgado al Sr. Saher Saleh Abed Salem, se adjunta al presente Contrato de Arrendamiento.

SEGUNDO: La propiedad objeto del presente contrato (en adelante la Propiedad) está en el [REDACTED] con un total de 350 metros cuadrados (superficie útil es de 260 metros cuadrados y otros 90 metros cuadrados de terraza). La Propiedad también dispone de tres estacionamientos, uno en el frente del edificio [REDACTED] dos al lado del edificio.

TERCERO: La Propiedad individualizada en la cláusula anterior se da en arrendamiento al Arrendatario por un período de 3 (tres) años a partir del 20 de Octubre 2011, hasta el 19 de Octubre 2014. Las partes acuerdan en que este Contrato de Arrendamiento es automáticamente renovable en las mismas condiciones pactadas en este Contrato y por un periodo igual de tiempo, a menos que cualquiera de las partes notifique a la otra, por escrito, con 60 días de anticipación a la fecha de término de este Contrato o de cualquiera de sus prórrogas, su intención de no perseverar en el Contrato de Arrendamiento.

CUARTO: El canon de arriendo de la Propiedad se fija en una cantidad igual a US\$ 2.000 (dos mil dólares de los EE.UU.) por mes, que se pagará anualmente y por adelantado US\$ 24.000 (veinticuatro mil dólares de los EE.UU.) en el inicio de cada año del contrato. El Arrendador entregará un recibo que acredite el pago del mismo. El canon de arriendo anual incluye: 24 horas de sistema de vigilancia de seguridad; servicio de mantenimiento exterior e interior (ascensor, escaleras, etc). El edificio tendrá 24 horas de vigilancia de seguridad por parte de la Policía de la Autoridad Nacional Palestina. El Arrendador hará todas las divisiones y arreglos que el Arrendatario necesite realizar, todos los cuales correrán a cargo del Arrendador.

Se acuerda que, aparte de los montos propios correspondientes al valor mismo del canon de arriendo, el Arrendatario es sólo responsable por el pago del consumo de gas, agua y electricidad en la Propiedad arrendada.

Con respecto a los impuestos públicos municipales y otras cargas, se acuerda que las Oficinas de Representación ante la Autoridad Nacional Palestina están exentas de estos impuestos por decisión de la Autoridad Nacional Palestina.

En cuanto a los impuestos municipales por servicios tales como recolección de basura, limpieza de las calles y/o similares, el Arrendatario está exento de cualquier pago en ese sentido en virtud de la práctica existente en la Autoridad Nacional Palestina para las Misiones residentes Representantes de Estados extranjeros de acuerdo con la práctica diplomática internacional.

QUINTO: El Arrendatario recibe la Propiedad mediante un plano y deberá devolverla en la fecha de vencimiento en las mismas condiciones en que la recibió, salvo el deterioro natural causado por el uso normal.

SEXTO: El impuesto a la propiedad aplicado a la Propiedad arrendada, así como cualquier otro impuesto que grave en el presente o el futuro a dicho inmueble, serán de cargo del Arrendador.

SEPTIMO: El Arrendatario deberá conservar la Propiedad aseada y mantenerla en buenas condiciones. El Arrendador es responsable de todas las reparaciones necesarias que se deban efectuar en la Propiedad, ya sea de agua, electricidad y de cualquier otro problema que se suscite en la propiedad objeto de este contrato. Ambas partes acuerdan que en ningún caso, el Arrendatario puede ser responsable por daños producidos por fuerza mayor o caso fortuito.

OCTAVO: La Propiedad arrendada será la sede de la Representación de Chile ante la Autoridad Nacional Palestina.

El Arrendatario no está autorizado para arrendar la Propiedad, total o parcialmente, a otra persona o entidad.

Se acuerda que el Arrendatario tiene derecho a instalar en la Propiedad arrendada, ya sea dentro o fuera, artículos como adornos, plantas, o cualquier otro símbolo nacional de Chile.

También se acuerda que el Arrendador instalará en el frente del edificio un mástil para la bandera Chilena.

NOVENO: El Arrendatario requerirá autorización previa, y por escrito del Arrendador, para efectuar modificaciones o mejoras en la Propiedad arrendada. Al término del contrato de arrendamiento, el Arrendatario podrá remover y llevarse los materiales utilizados para efectuar tales mejoras, siempre que no cause daños a la Propiedad arrendada, o bien, pueden quedar éstos a favor del Arrendador, siempre que el Arrendador abone al Arrendatario el valor de dichos materiales.

DECIMO: Cláusula Diplomática.

El Arrendatario estará facultado para poner término anticipado al presente Contrato, mediante comunicación escrita enviada al Arrendador con ese fin y con, a lo menos, 30

días de anticipación a la fecha en que surtirá sus efectos, cuando por razones de índole institucional del país acreditante, motivos de seguridad o fuerza mayor, o si por término de relaciones diplomáticas entre la Autoridad Nacional Palestina y el Estado de Chile, debiere cerrarse la Oficina de Representación de Chile en dicho territorio. En dicho evento, el Arrendatario sólo deberá pagar la renta de arrendamiento que se devengue hasta el último día de uso efectivo del inmueble respectivo, sin que el Arrendador tenga derecho a indemnización alguna por este cese anticipado del Contrato. Si existieren rentas pagadas por adelantado, el Arrendador deberá restituir aquellas que correspondan a mensualidades posteriores a aquella en que va a operar dicha terminación anticipada.

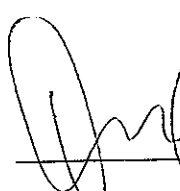

UNDECIMO: Se podrá poner término en cualquier momento al presente Contrato por mutuo acuerdo entre las partes, en las condiciones que libremente pactaran. No obstante lo anterior, este cese convencional no podrá dar origen a ningún tipo de indemnización para cualquiera de las partes.

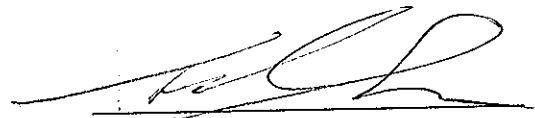
Asimismo, las partes están facultadas para poner término unilateral al Contrato en cualquier momento, sin expresión de causa, bastando un aviso previo por escrito dado a la contraparte con al menos 90 días de anticipación a la fecha en que va a operar dicho término. En dicho evento, el Arrendatario sólo deberá pagar la renta de arrendamiento que se devengue hasta el último día de uso efectivo del inmueble respectivo, sin que el Arrendador tenga derecho a indemnización alguna por este cese anticipado del Contrato. Si existieren rentas pagadas por adelantado, el Arrendador deberá restituir aquellas que correspondan a mensualidades posteriores a aquella en que va a operar dicha terminación anticipada.

DUODECIMO: Cualquier litigio que surja entre Arrendador y Arrendatario durante la vigencia del contrato será resuelto amigablemente por ellos. Si no obstante los mejores esfuerzos de ambas partes, el litigio continuase, éste será resuelto por los tribunales competentes.

El texto en inglés de este Contrato de Arrendamiento es la versión y el texto de referencia para interpretar las cláusulas de este contrato.

DECIMOTERCERO: El Arrendador y el Arrendatario están de acuerdo en las cláusulas establecidas en este contrato y como testimonio de lo anterior, firman en la ciudad de Ramallah, el 20 de Octubre 2011, en dos ejemplares auténticos.

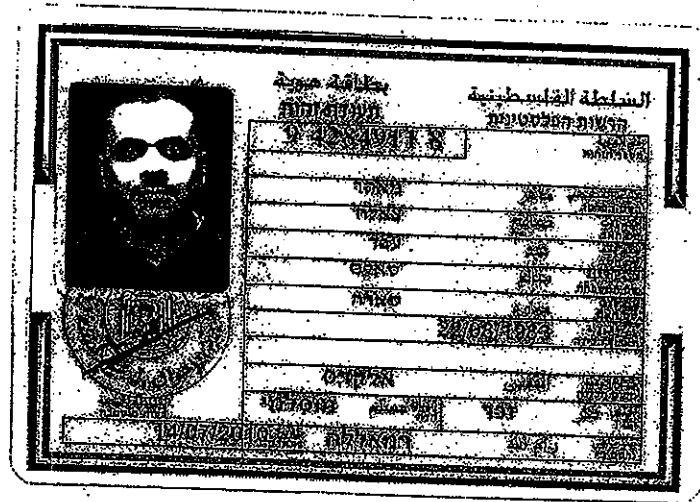


Por el Estado de Chile
Sr. Jorge Ossa Arangua
Representante de Chile ante la
Autoridad nacional Palestina



Por el Sr. Maher Saleh Abed Salem
Sr. Saher Saleh Abed Salem
A través de Poder Notarial



מלحق לبطאقة الهوية		السلطة الفلسطينية	
ספח לתעודות זהות		חדשות המלסטינית	
9 4826922 0	رقم الهوية מספר הזהות	שאלם	اسم العائلة שם המשפחה
טאהר	שם פרטי	ساهر	اسم الشخصي שם הפרטי
0	העיר	0	الدولة המדינה
0	מספר הזהות	אל בירה	البلد הישן
4-1477545	رقم هوية الزوج/الزوجة ספח הזהות לזכר/לאישה	נשוי	الحالة الشخصية מצב האישי
דלאל	שם פרטי	دلال	اسم الزوج/الزوجة שם פרטי
	שם פרטי		اسم الزوج/الزوجة שם פרטי
	שם המשפחה		اسم العائلة السابق שם המשפחה הקודם
	שם הפרטי		اسم الشخصي السابق שם הפרטי הקודם



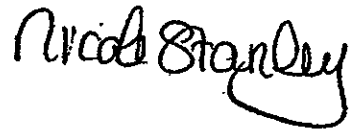
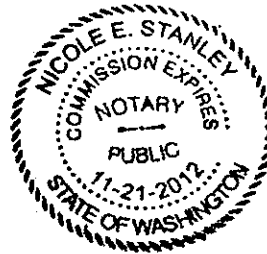
Maher Saleh Salem
11077 236th PL NE
Redmond, WA 98053

To whom it may concern:

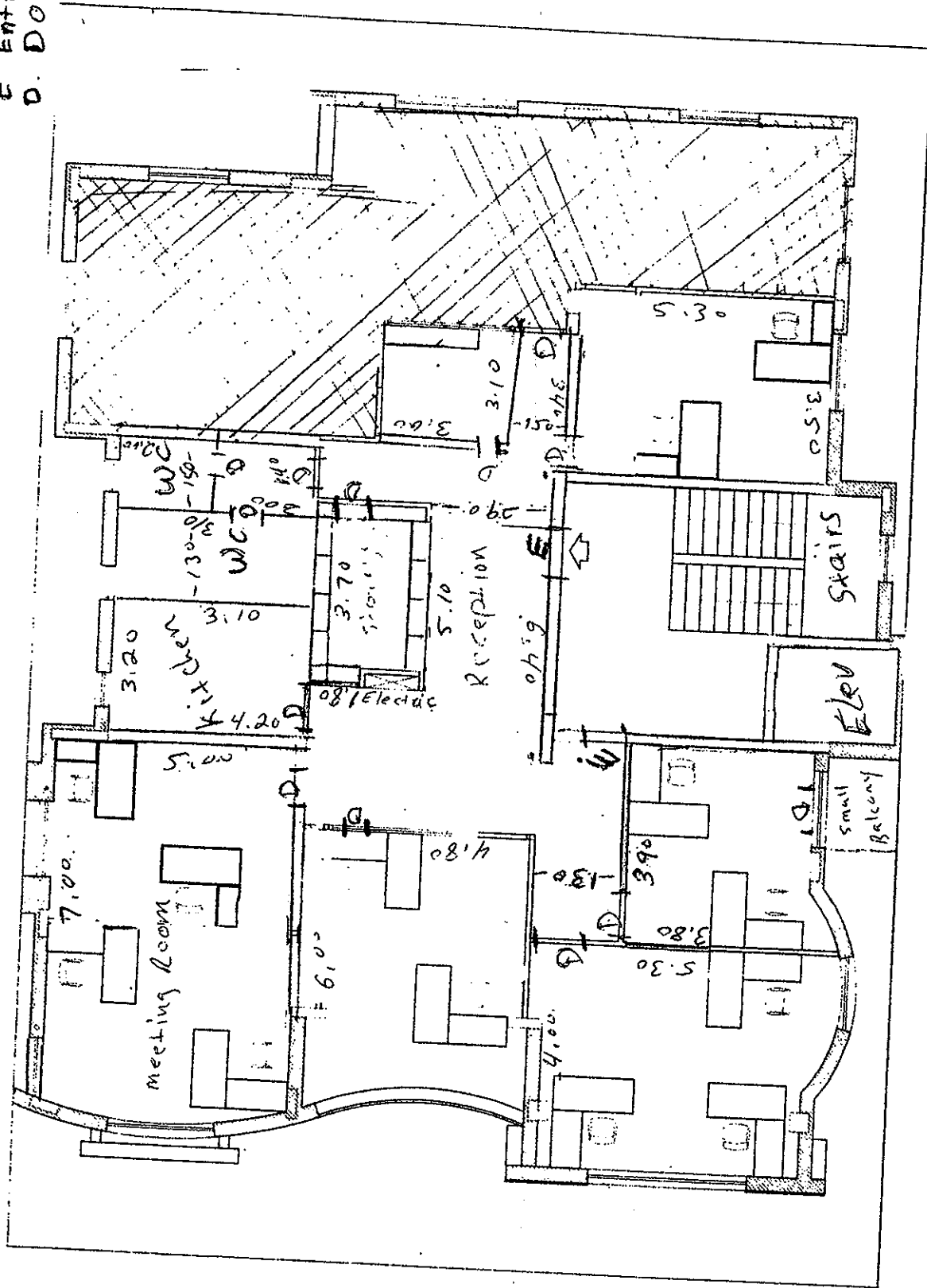
I Maher Saleh Salem the holder of Palestinian [REDACTED], give my brother
Saher Saleh Salem the holder of Palestinian [REDACTED] the full authority to
lease out any property I own in the Palestinian area of the West Bank. I also give
Saher Saleh Salem the full authority to receive any rent payments from the leased
properties that I own in the Palestinian area of the West Bank.



Maher Saleh Salem
January 20th, 2011



Terra
E Entran
D. Doors



LEASE AGREEMENT

In the city of Ramallah, on the 20th of October 2011, between Mr. Saher Saleh Abed SALEM, Palestinian [REDACTED] (hereinafter The Landlord), fully authorized by Mr. Maher Saleh Abed SALEM, Palestinian [REDACTED] owner of the [REDACTED] building, and THE STATE OF CHILE, represented by Mr. Jorge OSSA ARANGUA, Representative of Chile to the Palestinian National Authority (PNA) (hereinafter The Tenant), agree to enter into this Lease Agreement, whose clauses are the following:

FIRST: The Landlord declares he has the right to rent and or take any action regarding the [REDACTED] located in [REDACTED]

A copy of the Power of Attorney of Mr. Maher Saleh Abed Salem given to Mr. Saher Saleh Abed Salem, is attached to this Lease Agreement.

SECOND: The subject property of this contract (hereinafter the Property) is on the [REDACTED] with a total size of 350 square meters (useful space is 260 square meters and additional 90 square meters of terrace).

The Property also has three parking spaces, one in front of the [REDACTED] building and two adjacent to the building.

THIRD: The individual Property in the preceding clause is given on lease to the Tenant for a period of 3 (three) years, beginning on the 20th of October 2011 until 19th of October 2014. The parties concur that this Lease Agreement is automatically renewable under the same conditions agreed in this Contract and for an equal period of time, unless either party informs the other, in writing, within 60 days prior to the date of termination of this Agreement or any of its extensions, their intention not to persevere with the Lease Agreement.

FOURTH: The rent of the Property is hereby fixed to be an amount equal to US\$ 2.000 (two thousand U.S. dollars) per month, to be paid yearly and in advance US\$ 24.000 (twenty four thousand U.S. dollars) at the moment of the start of each year of the contract. The Landlord will provide a receipt as proof of the payment.

The annual rent includes: 24 hours security surveillance system; outside and inside maintenance (elevator, stairways, etc). The building will have a 24 hours security provided by the Palestinian National Authority Police.

The Landlord will do all the construction work and arrangements needed by the Tenant, all of which will be at the Landlord's expense.

It is agreed that apart from the amount due for rent itself, the Tenant is only liable for the payment of the consumption of gas, water and electricity in the rented Property.

With respect to Municipal and other public taxes, it is agreed that the Representative Offices to the Palestinian National Authority are exempted of these taxes by decision of the Palestinian National Authority.

Regarding the Municipal taxes for services such as garbage collection, cleaning of the streets and /or similar, the Tenant is exempted of any payment in that sense in virtue of the practice existing in the Palestinian National Authority for the resident Representative Missions of Foreign States in accordance with international diplomatic practice.

FIFTH: The Tenant receives the Property with a plan and must return the Office at the expiration date in the same condition he received it, except for the natural deterioration caused by normal use.

SIXTH: The property tax levied on the Property leased, as well as any other tax levied in the present or future on this property, will be borne by the Landlord.

SEVENTH: The Tenant must keep the Property clean and maintain it in good condition. The Landlord is responsible for all necessary repairs to be made on the Property, such as water, electrical repairs and any other problems arising in the property subject of this contract.

Both parties agree that in no case the Tenant can be made responsible for damages produced by accident or force majeure.

EIGHTH: The rented Property is to serve as site of the Representative Office of Chile to the Palestinian National Authority.

The Tenant is not authorized to rent the Property, partially or wholly, to another person or entity.

It is agreed that the Tenant has the right to install in the rented Property, either inside or outside, items like ornaments, plants, or any other national symbol of Chile.

It is also agreed that the Landlord will install in front of the building a mast for the Chilean flag.

NINTH: The Tenant shall require prior authorization in writing by the Landlord to make any changes or improvements to the leased Property. At the end of the Lease Agreement, the Tenant may remove and take the materials used to make such improvements, provided it does not cause damage to the Property, or he can leave them for the Landlord, provided the Landlord pays the Tenant the value of such materials.

TENTH: Diplomatic Clause.

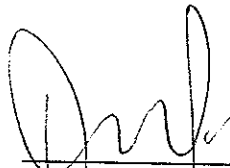
The Tenant will have the right to terminate this Lease Agreement before the end of the contractual period by way of written notification sent to the Landlord at least thirty (30) days prior to the date in which the termination shall take effect, when the accrediting country, because of national institutional reasons, security reasons, force majeure or cessation of diplomatic relations between the Palestinian National Authority and the State of Chile is obliged to close the Representative Office of Chile in the Palestinian Territories. In such an event, the Tenant must pay rent only until the last day of effective use of the Property, without the Landlord having right for any compensation because of early termination of this Lease Agreement. The Landlord shall reimburse the Tenant for

any rent paid in advance for periods falling after the date of early termination of this Lease Agreement.


ELEVENTH: This Lease Agreement may be terminated at any point in time by mutual agreement of the parties, in the conditions that they freely agree upon. This early termination shall not give rise to any claims for compensation to any of the parties. In addition, any of the parties shall have the right to unilaterally terminate this Contract at any point in time, without having to express reason for this termination, provided a ninety (90) day written notification is sent to the other party prior to the date in which the termination is intended to take effect. In such case, the Tenant shall be under the obligation to pay rent only until the last day of effective use of the Property, without the Landlord having right for any compensation because of this early termination of the Lease Agreement. The Landlord shall reimburse the Tenant for any rent paid in advance for periods falling after the date of early termination of this Lease Agreement.

TWELFTH: Any litigation arising between Landlord and Tenant during the term of the contract will be resolved amicably by them. If, notwithstanding the best efforts of both parties, litigation persists, this will be settled by the relevant courts. The English text of this Lease Agreement is the version and the text to be referred to when interpreting the clauses of this agreement.

THIRTEEN: The Landlord and the Tenant agree on the clauses established in this contract and as testimony of the above, sign in the city of Ramallah, on 20th October 2011, in two authentic copies.


For the State of Chile
Mr. Jorge Ossa Arangua
Representative of Chile to the
Palestinian National Authority




For Mr. Maher Saleh Abed Salem
Mr. Saher Saleh Salem
By way of Power Attorney



הרשות הפלסטינית
سلطة الفلسطينية
ملحق لبطاقة الهوية
ספח לתעודת זהות

رقم الهوية: 9 4826922 0
 מספר הזהות: 0

שאלים
سالم

סאהר
ساهر

אל בירה
البيروت

رقم هوية الزوج: 4 1477545 2
 מספר הזהות לזוג: 2


דגאל
دجال

נסווי
نسوي

דגאל
دجال

דגאל
دجال

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
الوزارة الداخلية
مديرية التكوين المهني



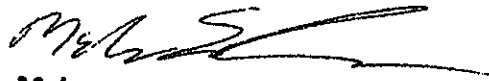
الاسم	اللقب
الرقم	الجنس
التاريخ	المكان
الوظيفة	المهنة
التعليم	اللغة
التخصص	المجال
التدريب	المدة
التقييم	الملاحظات

التاريخ: 1972/01/01
المكان: الجزائر

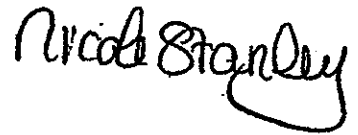
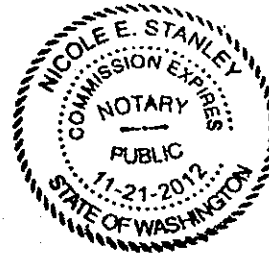
**Mahe Saleh Saleh
11077 236th PL NE
Redmond, WA 98053**

To whom it may concern:

I Mahe Saleh Saleh the holder of Palestinian [REDACTED] give my brother
Saher Saleh Saleh the holder of Palestinian [REDACTED] the full authority to
lease out any property I own in the Palestinian area of the West Bank. I also give
Saher Saleh Saleh the full authority to receive any rent payments from the leased
properties that I own in the Palestinian area of the West Bank.



**Mahe Saleh Saleh
January 20th, 2011**



Terra
E Entran
D. Doors

